

## Tahar Ben Jelloun reçoit le prix de la Paix

### Erich Maria Remarque 2011

#### Prix spécial pour PRO ASYL

Depuis 1991, la ville d'Osnabrück décerne tous les deux ans le prix de la Paix qui doit son nom à Erich Maria Remarque, écrivain célèbre au monde, né à Osnabrück. Cette année, le prix est remis pour la onzième fois.

Le prix de la Paix Erich Maria Remarque doté de 25 000 €, est décerné à l'écrivain marocain Tahar Ben Jelloun, né à Fès en 1944, pour son œuvre mettant en avant une entente paisible de la culture chrétienne et islamique. Le prix est particulièrement décerné en vue de son recueil d'essais *Étincelle* (2011) paru récemment qui se penche sur les raisons et conséquences des mouvements démocratiques en Afrique du Nord et au Proche-Orient.

„Celui qui se penche sur son livre verra avec quelle expérience et empathie saisissantes Jelloun reprend les problèmes et nouvelles questions posées et comment il les rend compréhensifs. Avec son roman actuel *Étincelle*, son regard intérieur aiguise notre compréhension sur ce qui se passe actuellement dans le monde arabe et nous montre pourquoi il en est ainsi“, s'est ainsi que s'exprime le maire d'Osnabrück Boris Pistorius sur le lauréat.

L'organisation PRO ASYL reçoit le prix spécial doté de 5 000 € pour son engagement pour la protection des personnes persécutées en Allemagne et en Europe, là aussi en vue du flux de réfugiés d'Afrique du Nord vers l'Europe.

DER OBERBÜRGERMEISTER

**Presse- und Informationsamt**

Stadt Osnabrück  
Rathaus  
49074 Osnabrück  
Fax: 0541 323-4353  
presseamt@osnabrueck.de  
www.osnabrueck.de

**Ihre Ansprechpartner**

Dr. Sven Jürgensen  
Pressesprecher  
Tel.: 0541 323-4305

Heiko Mitlewski  
Tel.: 0541 323-4557

PRESSE-INFORMATION  
Jeudi le 21 juin 2011

La remise du prix a lieu le vendredi 16 septembre à 11 heures dans la salle de la Paix de l'hôtel de ville historique de la ville d'Osnabrück.

L'œuvre de Tahar Ben Jelloun se trouve sous le signe de l'intégration. L'auteur marocain, détenteur d'un passeport français, écrit de la perspective des migrants sur les problèmes de la vie commune de cultures différentes, par exemple dans les romans *Partir* (2006) et *Au pays*. De plus, il s'engage fermement, dans ses essais, pour une compréhension d'un islam paisible et contre le racisme comme dans *L'islam expliqué aux enfants* 2001, traduit dans 25 langues, ou dans *La montée des haines* (2005). Son engagement continu pour la communication et la tolérance et pour les intérêts des migrants en Europe l'unit de manière particulière avec l'œuvre d'Erich Maria Remarque. Avec son recueil d'essais *Etincelle: Révolte dans les pays arabes* (2011), Tahar Ben Jelloun s'est penché d'une manière littéraire unique sur les mouvements démocratiques en Afrique du Nord et au Proche-Orient, a contribué à la compréhension d'un large public et montré les conséquences des bouleversements politiques et sociaux pour l'Europe aussi.

L'organisation en faveur des Droits de l'Homme PRO ASYL, fondée en 1986, se bat d'une manière hors pair pour les droits des réfugiés en Allemagne et en Europe. Particulièrement l'observation critique du contact avec les réfugiés aux frontières extérieures de l'Union Européenne et en Afrique du Nord et l'engagement pour un droit d'asile européen commun lient le travail de PRO ASYL d'une manière particulière à l'œuvre d'Erich Maria Remarque qui s'est penché dans de nombreux romans sur le destin d'émigrants et de réfugiés en Europe dans les années 1930 et 1940. .

Le prix Erich Maria Remarque est décerné, comme le voulait le porteur de son nom, pour le travail littéraire, journalistique ou scientifique, qui

DER OBERBÜRGERMEISTER

**Presse- und Informationsamt**

Stadt Osnabrück  
Rathaus  
49074 Osnabrück  
Fax: 0541 323-4353  
presseamt@osnabrueck.de  
www.osnabrueck.de

**Ihre Ansprechpartner**

Dr. Sven Jürgensen  
Pressesprecher  
Tel.: 0541 323-4305

Heiko Mitlewski  
Tel.: 0541 323-4557

PRESSE-INFORMATION  
Jeudi le 21 juin 2011

se penche sur des thèmes de la paix intérieure et extérieure et pour l'engagement exemplaire pour la paix, pour l'humanité et la libération.

Sous la présidence de Prof. Dr. Claus Rollinger, Président de l'Université d'Osnabrück, font partie du jury: Prof. Heinz Ludwig Arnold, Prof. Dr. Hans Mommsen, Prof. Dr. Heribert Prantl, Jutta Sauer, Prof. Dr. Rita Süßmuth, Dr. Hubert Winkels ainsi que Prof. Dr. Tilman Westphalen en tant que représentant de la Société Erich-Maria-Remarque et Dr. Thomas Schneider en tant que dirigeant du Centre de Paix d'Erich Maria Remarque et le maire d'Osnabrück Boris Pistorius en tant que représentant de la ville d'Osnabrück et le porte-parole municipal Dr. Sven Jürgensen.

Le prix de la Paix Erich Maria Remarque a déjà été décerné à Lev Kopelev (1991), Hans Magnus Enzensberger (1993), Uri Avnery (1995), Ludvik Vaculik (1997), Houshang Golshiri (1999), Svetlana Alexiewitch (2001), Prof. Dr. Dan Bar-On et Mahmoud Darwich (2003), Leoluca Orlando (2005), Prof. Dr. Tony Judt (2007) et Henning Mankell (2009).

Des prix spéciaux ont reçu Anja Lundholm (1991), Dörte von Westernhagen (1993), Milijenko Jergovic (1995), la Commission commune d'historien tchéco-allemande (1997), le Comité de fondation de l'association d'écrivains ukrainiens (1999), la société internationale pour l'éclaircissement historique, MEMORIAL Droits de l'Homme et Aide sociale (2001), Yuri Andrukhowych (2005), Grigori Pasko (2007) et Lukas Bärfuss (2009).

DER OBERBÜRGERMEISTER

**Presse- und Informationsamt**

Stadt Osnabrück

Rathaus

49074 Osnabrück

Fax: 0541 323-4353

presseamt@osnabrueck.de

www.osnabrueck.de

**Ihre Ansprechpartner**

Dr. Sven Jürgensen

Pressesprecher

Tel.: 0541 323-4305

Heiko Mitlewski

Tel.: 0541 323-4557